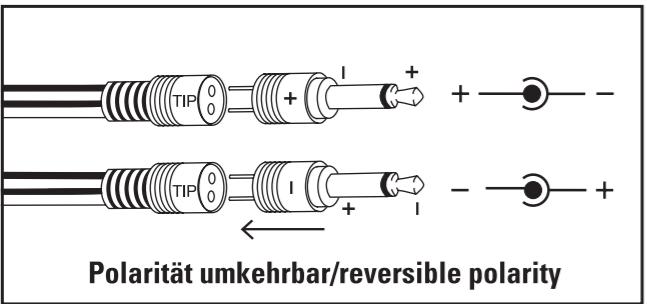


Universal-Schalt Netzgerät »Evolution 500«

Universal Switching Power Supply Unit
Bloc d'alimentation stabilisé universel



00046639



IN: 230 V/50 Hz/14 W

OUT:	1,5 V-3,0 V	max. 1000 mA
	4,5 V-6,0 V	max. 800 mA
	7,5 V	max. 700 mA
	9,0 V-12,0	max. 500 mA

④ Bedienungsanleitung

Universal-Netzgerät »Evolution 500«, stabilisiert

Bei diesem Universal-Netzgerät handelt es sich um eine stabilisierte Version. D.h. die Ausgangsspannung, eingestellt zwischen 1,5 V und 12 V, wird auch bei geringer Belastung nicht überschritten.

Wichtige Informationen:

- 8 DC-In Universalstecker
2 Klinkenstecker 2,5 und 3,5 mm
6 DC Stecker: 1,0 x 3,0 / 2,1 x 5,0 / 1,3 x 3,5 / 0,75 x 2,35 / 1,7 x 4,0 / 2,5 x 5,5 mm
- Spannungswechselschalter auf der Geräteunterseite verhindert versehentliches Verstellen während des Betriebs.
- Polarität durch Umstecken der DC-In Stecker wählbar.

1. Wählen Sie die für Ihr Gerät erforderliche Spannung gemäß Bedienungsanleitung bzw. gemäß Beschriftung der DC-Buchse (Netzteilbuchse). Wird z.B. ein Gerät mit 4 Batterien a 1,5 Volt betrieben, ist die erforderliche Ausgangsspannung 6 V.

2. Korrekte Polarität mit Stecker einstellen, siehe Bedienungsanleitung oder Kennzeichnung der DC-Buchse am Gerät.

Sicherheitshinweise:

- Gerät nur direkt an einer Steckdose betreiben. Nicht an Verlängerungskabel, Tischsteckdosen oder Adapter anschließen.
- Gerät vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung schützen und nur in trockenen Räumen verwenden!
- Gerät nicht öffnen und bei Beschädigung nicht mehr betreiben.
- Nur vom Fachmann reparieren lassen!
- Zur Reinigung nur trockene, weiche Tücher verwenden.
- Vor Reinigung, Reparatur und bei längerem Nichtgebrauch unbedingt vom Netz trennen.
- **Achung! Dieses Gerät gehört, wie alle elektrischen Geräte nicht in Kinderhände!**

Die DC-In Universalstecker dürfen auf gar keinen Fall in die 230 V Steckdose gesteckt werden.

⑤ Instrucciones de uso

Cargador universal »Evolution 500«, estabilizado

Se trata de una versión estabilizada del cargador universal, es decir, que la tensión de salida, ajustada entre 1,5 V y 12 V, no se sobrepasa aún en el caso de que la carga sea muy reducida.

Informaciones importantes:

- 8 enchufes/conectores universales:
2 jackes de 2,5 y 3,5 mm
6 enchufes de CC: 1,0 x 3,0 / 2,1 x 5,0 / 1,3 x 3,5 / 0,75 x 2,35 / 1,7 x 4,0 / 2,5 x 5,5 mm
- El conmutador de tensión que se encuentra en el lado inferior del aparato evita que se produzca un cambio accidental durante el funcionamiento.
- Polaridad elegible transponiendo los conectores DC-In.

1. Seleccione la tensión que requiera su aparato de acuerdo con lo que se indica en las instrucciones de manejo del mismo o con la inscripción que figura en la toma de CC del aparato (Entrada de la fuente de alimentación). Si un aparato funciona con 4 pilas de 1,5 V, la tensión de salida requerida será de 6 V.
2. Ajuste la polaridad correcta con el conector, véase las instrucciones de manejo o el símbolo de la entrada DC en el aparato.

Advertencias de seguridad:

- El aparato deberá funcionar exclusivamente conectado a un enchufe. No conectarlo a cables de alargo, enchufes de sobremesa o adaptadores.
- Proteja el aparato de la suciedad, la humedad y de temperaturas elevadas y utilicelo sólo en ambientes secos.
- No abra el aparato y, si se estropea, no siga utilizándolo.
- Deberá ser reparado exclusivamente por un profesional.
- Para su limpieza utilice solamente un paño suave y seco.
- Antes de limpiarlo, repararlo, o antes de largos períodos sin utilizarlo, deberá desenchufarlo de la red.
- **Atención! Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, deberá quedar fuera del alcance de los niños.**

El conector universal DC-In no se debe enchufar nunca en una entrada de 230 V.

⑥ Οδηγίες χειρισμού

Τροφοδοτικό γενικής χρήσης »Evolution 500«, σταθεροποιημένο

Αυτό το τροφοδοτικό γενικής χρήσης είναι μία σταθεροποιημένη συσκευή. Δηλαδή η τάση εξόδου ρυθμίζεται μεταξύ 1,5 V και 12 V, παραμένει σταθερή ακόμη και με αμελητέο φορτίο.

Σημαντικές πληροφορίες:

- 8 βύσματα DC-In
2 ιώνα βάσματα 2,5 και 3,5 mm
6 βύσματα DC: 1,0 x 3,0 / 2,1 x 5,0 / 1,3 x 3,5 / 0,75 x 2,35 / 1,7 x 4,0 / 2,5 x 5,5 mm
- Ο διακόπτης επιλογής τάσης στην κάτω πλευρά της συσκευής εμποδίζει την κατά λάθος απορύθμιση κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Η πολικότητα επιλέγεται με αλλαγή των βύσμάτων DC-In.

1. Επιλέξτε την τάση για τη συσκευή σας σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης ή σύμφωνα με την επιγραφή στην υποδοχή DC (υποδοχή τροφοδοτικού). Αν π.χ. μία συσκευή λειτουργεί με 4 μπαταρίες των 1,5 Volt, η απαραίτητη τάση εξόδου είναι 6 V.
2. Ρυθμίστε τη σωστή πολικότητα με τα βύσματα, βάλτε ορθής χειρισμού ή επιγραφή της υποδοχής DC στη συσκευή.

Οδηγίες ασφαλείας:

- Συνέθετε τη συσκευή μόνο σε μία πρίζα. Μην τη συνδέτετε σε καλώδια προέκτασης, επιπρόπειρες πρίζες ή σε προσαρμογείς.
- Προστατεύετε τη συσκευή από βρομία, υγρασία και υπερθέρμανση. Χρησι μόνο σε ξηρούς χώρους!
- Μην ανοίγετε τη συσκευή και μην τη χρησιμοποιείτε αν χαλάσει!
- Οι επισκευές επιτρέπεται να γίνονται μόνον από ειδικευμένους τεχνίτες. Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα στεγνό, μαλακό πάνι.
- Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για πολύ καρό καθώς και πριν από τον καθαρισμό και την επισκευή αποσυνδέστε από την πρίζα.
- **Προσοχή! Αυτή η συσκευή όπως και οι άλλες ηλεκτρικές συσκευές δεν είναι παιχνίδι για τα παιδιά!**

Τα βύσματα DC-In δεν επιτρέπεται σε καμία περιπτώση να συνδέθουν σε πρίζα των 230 V.

⑦ Operating Instructions

Universal Mains Adapter »Evolution 500«, stabilized

This universal mains adapter is a stabilized version, i.e. the output voltage, set at between 1,5 V and 12 V, is not exceeded, even at very low load levels.

Important information:

- 8 universal connectors:
2 Jack plugs 2,5 mm and 3,5 mm
6 DC plugs: 1,0 x 3,0 / 2,1 x 5,0 / 1,3 x 3,5 / 0,75 x 2,35 / 1,7 x 4,0 / 2,5 x 5,5 mm
- The voltage selection switch on the bottom side of the device prevents accidental switching during operation.
- Polarity can be selected by changing the DC-In connector.
- 1. Select the voltage required for the given device in conformity with the operating instructions or the inscription on the DC socket (power supply unit socket). For instance, if a device is operated with four 1,5 V batteries, then the necessary output voltage is 6 V.
- 2. Set the correct polarity with the plug; refer to the operating manual or the identification on the unit's DC socket.

Safety instructions:

- The mains adapter must only be operated from a mains socket. Do not connect the mains adapter to extension cables, table socket outlets or other adapters.
- Protect the mains adapter from dirt, moisture and overheating, and only use it in dry rooms!
- Do not open the mains adapter, nor should it be operated if it is damaged.
- The mains adapter must only be repaired by a competent specialist.
- The mains adapter must only be cleaned with a dry soft cloth.
- Always disconnect from the mains prior to cleaning, repair or if it is not going to be used for a prolonged period.
- **Warning! The mains adapter, just as for all electrical appliances, must be kept away from children!**

The DC-in universal plug must never be inserted into a 230 V socket.

⑧ Mode d'emploi

Bloc secteur universel »Evolution 500«, stabilisé

Ce bloc secteur universel est une version stabilisée, dont la tension de sortie réglée entre 1,5 et 12 V n'est même pas dépassée sous charge faible.

Informations importantes:

- 8 fiches universelles
2 fiches jack: 2,5 et 3,5 mm
6 fiches CC : 1,0 x 3,0 / 2,1 x 5,0 / 1,3 x 3,5 / 0,75 x 2,35 / 1,7 x 4,0 / 2,5 x 5,5 mm
- Le sélecteur de tension au dessous de l'appareil empêche que le réglage soit modifié par inadvertance pendant l'utilisation.
- Polarité sélectionnable en changeant la connexion du connecteur DC-In.
- 1. Choisir la tension nécessaire pour votre appareil, suivant le mode d'emploi ou l'inscription sur la prise CC (Prise d'alimentation). Si un appareil fonctionne par ex. sur 4 piles 1,5 V, la tension de sortie nécessaire est de 6 V.
- 2. Sélectionnez la bonne polarité à l'aide du connecteur, voir le mode d'emploi ou l'inscription sur la prise DC de l'appareil.

Instructions de sécurité:

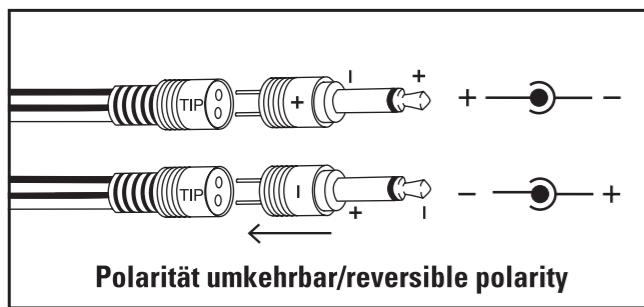
- Ne jamais brancher l'appareil à une prise de courant, ni à des câbles de prolongation, prises de tables ou adaptateurs!
- Protéger l'appareil de la saleté, de l'humidité ou du surchauffement et ne l'utiliser que dans des locaux secs!
- Ne pas ouvrir l'appareil et ne plus l'utiliser en cas de panne!
- Le faire réparer uniquement par un mécanicien spécialisé!
- Avant le nettoyage ou la réparation ou en cas d'une non utilisation de longue durée, en tout cas débrancher l'appareil du secteur.
- **Attention! Comme tous les appareils électriques, le bloc secteur doit être conservé à l'abri des enfants!**

Les connecteurs DC-In universels ne doivent en aucun cas être insérés dans une prise à 230 V.

Zasilacz uniwersalny »Evolution 500« Univerzális kapcsolóüzemű tápegység Univerzální spínaný zdroj



00046639



IN:	230 V/50 Hz/14 W
OUT:	1,5 V-3,0 V
	max. 1000 mA
	4,5 V-6,0 V
	max. 800 mA
	7,5 V
	max. 700 mA
	9,0 V-12,0
	max. 500 mA

(SK) Návod na použitie

Univerzálny stabilizovaný sieťový adaptér »Evolution 500«

Pri tomto sieťovom adaptéri sa jedná o stabilizované prevedenie, to znamená, že výstupné napätie nastavené medzi 1,5 V a 12 V nebude aj pri najmenšom zatažení prekročené.

Dôležité informácie:

- 8 DC-In univerzálna zástrčka
- 2 jack-konektory: 2,5 a 3,5 mm
- 6 DC konektorov: 1,0 x 3,0 / 2,1 x 5,0 / 1,3 x 3,5 / 0,75 x 2,35 / 1,7 x 4,0 / 2,5 x 5,5 mm
- Preprináč napájania na spodnej strane zariadenia zabraňuje náhodnému prestaveniu počas prevádzky.
- Voliteľná polarita podľa zapojenia DC-In konektoru.

1. Zvolte pre vaše zariadenie potrebné napätie podľa návodu na použitie, alebo podľa popisu DC-zástrčky (sieťovej zástrčky). Napr. pri prevádzkovaní zariadenia so styrmi 1,5 V batériami, bude požadované výstupné napätie 6 V.
2. Nastavte konektormi správnu polaritu – podľa návodu na použitie alebo označenia DC-zástrčky zariadenia.

Bezpečnostné upozornenia:

- Zariadenie prevádzkuje iba v jednej elektrickej zásuvke. Nezapájajte na predĺžovací kábel alebo adaptér.
 - Zariadenie chráňte pred špinou, vlkom a prehriatím. Prevádzkujte len v suchých miestnostiach.
 - Zariadenie neotvárajte a poškodené nepoužívajte!
 - Opravu zverte do rúk špecializovaného odborníka.
 - Na čistenie používajte suchú, mäkkú handričku.
 - Pred čistením, opravou a pri nepoužívaní odpojte z elektrickej siete.
 - **POZOR! Toto zariadenie nepatrí do detských rúk!**
- DC-In univerzálna zástrčka sa v žiadnom prípade nesmie zapájať do 230 V zásuvky.

(TR) Kullanma kılavuzu

Universal şebeke adaptörü »Evolution 500«, dengeli

Bu universal şebeke adaptörü dengeli bir versiyondur. Yani, 1,5 V ve 12 V olarak ayarlanan çıkış gerilimi hafif bir yüklenmede dahi aşılmaz.

Önemli bilgiler:

- 8 DC-In universal fiş
- 2 adet 2,5 ve 3,5 mm jack fiş
- 6 DC fiş: 1,0 x 3,0 / 2,1 x 5,0 / 1,3 x 3,5 / 0,75 x 2,35 / 1,7 x 4,0 / 2,5 x 5,5 mm
- Cihazın alt tarafındaki gerilim seçme anahtarı gerilimin yanılışlıkla değiştirilmesini öner.
- Kutup seçimi için DC-In fişi ters takılabilir.

1. Kullanma kılavuzuna bakarak veya DC soketi (şebeke adaptörü soketi) üzerindeki yazılarla bakarak gereklili gerilimi ayarlayın. Bir cihaz 4 adet 1,5 V pille çalışıyorsa, gereklili çıkış gerilimini 6 V olarak ayarlayın.
2. Fiş ile doğru kutup ayarlayın, kullanma kılavuzuna veya cihazdaki DC soket üzerindeki işaretlere bakın.

Emniyet uyarıları:

- Cihazı sadece bir prize çalıştırın. Uzatma kablosuna, masa prizine veya adaptöre bağlamayın.
 - Cihazı pisliklere, nemle veya aşırı ısınmaya karşı koruyun.
 - Sadece kuru mekanlarda kullanın!
 - Cihazı açmayın veya arızalı ise kullanmayın!
 - Sadece uzman tamiratçılara tamir ettirin.
 - Temizlemek için sadece kuru, yumuşak bezler kullanın.
 - Temizlemeden, tamir etmeden önce veya uzun süre kullanılmayacaşa şebekeden ayırin.
 - **Dikkat! Bu cihaz, tüm diğer elektrikli cihazlar için çocukların tarafından kullanılmamalıdır!**
- DC-In universal fişler kesintikle 230 V prize takılmamalıdır.

(PL) Instrukcja obsługi

Universalny zasilacz »Evolution 500« stabilizowany

Zasilacz stabilizowany, tzn. napięcie na wyjściu, ustawione na wartość z zakresu 1,5 V do 12 V, nie jest przekraczane także przy małym obciążeniu.

Ważne informacje:

- 8 uniwersalnych wtyków DC-IN:
- 2 wtyki jack 2,5 i 3,5 mm,
- 6 wtyki DC: 1,0 x 3,0 / 2,1 x 5,0 / 1,3 x 3,5 / 0,75 x 2,35 / 1,7 x 4,0 / 2,5 x 5,5 mm
- Przełącznik wyboru napięcia na spodzie urządzenia, niemożliwia omyłkowe przełączenie podczas pracy
- Zmiana bieguności za pomocą przełącznika wtyczki DC-In.

1. Urządzenie podłączyc do gniazda o napięciu zgodnym z wymaganiami zawartymi w instrukcji wzgl. opisem na gniazdku zasilacza. Jeżeli np. urządzenie zasilane jest 4 bateriami, każda po 1,5 V, to wymagane napięcie wyjściowe wynosi 6 V.
2. Ustawić prawidłowo bieguność za pomocą wtyków, patrz instrukcja obsługi lub oznakowanie gniazdku DC na urządzeniu.

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia:

- Urządzenie należy podłączyć do prądu tylko za pomocą jego oryginalnego wtyku, nie łącząc go pośrednictwem przedłużaczy, gniazdów biurkowych lub adapterów.
- Chronić przed kurzeniem, wilgocią i przegrzaniem. Użytkować tylko w suchych pomieszczeniach!
- Nie otwierać i w razie awarii nie używać!
- Naprawy zlecać w specjalistycznych punktach serwisowych
- Czyścić suchą i miękką szmatką.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia, naprawą lub dłuższą przerwą w eksploatacji wyłączyć urządzenie z prądu.
- **UWAGA! Chronić przed dziećmi.**

Nie wkładać uniwersalnych wtyków DC-IN do gniazda o napięciu 230 V

(H) Használati útmutató

Univerzális stabilizált tápegység, feszültségválasztóval »Evolution 500«

Ez a hálózati tápegység stabilizált feszültséget szolgáltat. A kimeneti feszültség 3,0 V és 12 V között választható és sem ki terhelésnél, sem nagy terhelésnél nem változik meg a kimeneti feszültségeink.

További információk:

- 8 db univerzális csatlakozódugasz
- 2 db Jack-dugasz, 2,5 mm-es és 3,5 mm-es
- 6 db DC-dugasz: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm
- A feszültségváltó kapcsoló a készülék hátloldalán megakadályozza a téves átváltást üzemetlét közben.
- A polaritás dugaszolással átváltható, a DC-dugasz megfordításával.

1. Válassza ki az Ön készüléke számára alkalmas tápfeszültséget a feszültségválasztóval. Ha pl. a készülék 4 db 1,5 V-os elemmel működik, akkor a megfelelő tápfeszültség: 6 V.

2. A megfelelő polaritás a dugasszal állítható be. Ha nem biztos a feszültség és a polaritás kiválasztásában, nézze át a készülék használati útmutatóját vagy keresse meg a polaritás-jelzést a készülék DC-bemenete mellett.

Biztonsági előírások:

- A készüléket csak hálózati konnektorba dugaszolva használja. Ne csatlakoztassa hosszabbító kábelre vagy adapterre.
- Óvja készülék nedvességtől, portól, túlzott hősségtől, csak száraz helyiségben használja.
- A tisztításhoz száraz törlökendőt használjon. Tisztítás vagy szerelés előtt húzza ki a konnektorból. Ha hosszabb ideig nem használja a tápegységet, húzza ki a konnektorból.
- **Gyermekek tartsa távol!**

As egyenáramú (DC) univerzális csatlakozódugasz véletlenül sem csatlakoztassa 230 V-os hálózati konnektorból!

(CZ) Návod k použití

Síťový adaptér »Evolution 500« stabilizovaný

Tento síťový adaptér je stabilizovaný, tzn., že nastavené výstupy napětí není závislé na období raném proudu.

Důležité informace:

- 8 napájecích konektorů:
- 2 jack konektory 1,5mm a 3,5 mm,
- 6 DC konektorů: 1,0 x 3,0 / 2,1 x 5,0 / 1,3 x 3,5 / 0,75 x 2,35 / 1,7 x 4,0 / 2,5 x 5,5 mm
- Přepínáč napětí na spodní straně přístroje zabraňuje náhodnému přestavení během provozu.
- Speciální transformátor – minimální zahřívání.

1. Nastavte výstupní napětí, které je potřebné pro napájený přístroj – informaci naleznete v návodu nebo na přístroji u záříky napájení
2. Nastavte správnou polaritu.

Bezpečnostní pokyny:

- Nepřipojujte na prodlužovací šnury, stolní zásuvky nebo zásuvkové adaptéry.
- Poživejte jen v suchém prostředí, chráňte před prachem, špinou a vysokou teplotou.
- Přístroj neotevírejte a při poškození nepoužívejte.
- Opravu přenechte odbornému servisu.
- Pro čištění používejte suchý, jemný hadík.
- Před čištěním a delším nepoužíváním odpojte ze sítě.
- **Pozor! Přístroj nepatří do rukou dětem!**

Napájecí konektor se nesmí v žádném případě zasunout do zásuvky elektrické sítě 230 V!

(P) Manual de instruções

Fonte de alimentação universal »Evolution 500«, estabilizada

Esta fonte de alimentação universal é uma versão estabilizada. Isto significa que a tensão de saída, definida entre 1,5 V e 12 V, não é excedida mesmo quando a carga é baixa.

Informações importantes:

- 8 fichas 8 DC-In universais
- 2 fichas jaque de 2,5 e 3,5 mm
- 6 fichas DC: 1,0 x 3,0 / 2,1 x 5,0 / 1,3 x 3,5 / 0,75 x 2,35 / 1,7 x 4,0 / 2,5 x 5,5 mm
- O selector de tensão na parte inferior do aparelho evita uma deslocação acidental durante o funcionamento.
- Polaridade possível de seleccionar, mudando a ficha DC-In.

1. Selecione a tensão necessária para o seu aparelho, de acordo com o manual de instruções ou com a inscrição da tomada DC (tomada da fonte de alimentação). Se utilizar, p. ex., um aparelho com 4 pilhas de 1,5 Volt, a tensão de saída necessária é de 6 V.
2. Para ajustar a polaridade correcta com a ficha, consulte o manual de instruções ou a identificação da tomada DC no aparelho.

Indicações de segurança:

- Utilize o aparelho apenas directamente numa tomada. Não ligar a um cabo de extensão, tomadas de bancada ou adaptadores.
- Proteja o aparelho de sujidade, humidade ou sobreaquecimento. Utilizar apenas em espaços secos!
- Não abra o aparelho e não o utilize se este estiver danificado!
- O aparelho só deve ser reparado por técnicos. Use panos secos e macios para efectuar a limpeza.
- Desligue sempre o aparelho da rede, antes de efectuar a limpeza, reparação e quando o não utilizar durante um longo período de tempo.
- **Atenção! Assim como qualquer aparelho eléctrico, este aparelho também não pode ser manuseado por crianças!**

As fichas DC-In universais nunca podem ser inseridas em tomadas de 230 V.

(RUS) Руководство по эксплуатации

Универсальный блок питания со стабилизатором

Блок питания снабжен стабилизатором напряжения. Поэтому при небольшой нагрузке отсутствует девиация напряжения, которое может быть установлено в диапазоне от 1,5 до 12 вольт.

Описание

- в комплект входят 8 штекеров постоянного тока:
2 джек-штекера 2,5 мм и 3,5 мм
6 разъемов постоянного тока: 1,0 x 3,0 / 2,1 x 5,0 / 1,3 x 3,5 / 0,75 x 2,35 / 1,7 x 4,0 / 2,5 x 5,5 мм
- переключатель напряжений на нижней панели прибора предотвращает случайное изменение выходного напряжения во время работы
- полярность переключается установкой штекеров постоянного тока

1. Входное напряжение питаемого устройства смотрите в инструкции по эксплуатации или на маркировке разъема питания. Если, например, устройство питается от 4-х батарей по 1,5 В, установите выходное напряжение блока питания на 6 В.
2. С помощью штекера установите правильную полярность (см. руководство по эксплуатации или маркировку на разъеме постоянного тока прибора).

Техника безопасности

- Блок питания разрешается подключать только к розетке электросети. Запрещается подключение к удлинителю, колодке или переходнику.
- Беречь от грязи, влаги и источников тепла. Эксплуатировать только в сухих помещениях.
- Не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.
- Ремонтировать разрешается только квалифицированному специалисту. Для чистки применять сухую, мягкую салфетку.
- Перед началом выполнения работ по техобслуживанию, ремонту, а также в случае длительного простоя всегда отключайте от сети питание.
- <